

# CRISTALLO



## Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	3
Konformitätserklärung.....	3
Lebensdauer.....	3
Entsorgung.....	3
Typenschild.....	3
Wiedereinsatz.....	3
Gewährleistung.....	3
Teile des Produkts.....	4
Zweckbestimmung.....	5
Indikation.....	5
Lieferumfang.....	5
Sicherheitshinweise.....	5
Entfalten.....	6
Montage Zubehör.....	6
Höheneinstellung Schiebegriffe.....	6
Einstellung Bremse.....	6
Bremsen   Parken.....	6
Sitzen.....	7
Falten   Transportieren   Verstauen.....	7
Reinigung   Wartung.....	7
Technische Daten.....	7

## Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause Drive DeVilbiss entschieden haben.

Das Design, die Funktionalität und die Qualität dieses Produktes werden Sie nicht enttäuschen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch. Sie erhalten wichtige Sicherheitshinweise und wertvolle Tipps zur richtigen Benutzung und Pflege. Wenn Sie Fragen haben oder zusätzliche Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Drive DeVilbiss-Fachhändler, der Ihnen das Produkt geliefert hat.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle notwendigen Hinweise für die Anpassung und Bedienung. Die aktuellste Bedienungsanleitung ist als PDF online abrufbar oder kann beim Kundenservice angefordert werden.

Hierbei können vergrößerte Formate für sehbehinderte Personen dargestellt werden. Blinde Patienten müssen durch ihre Begleitperson eingewiesen werden. Reparaturen sowie einige Einstellungen erfordern eine spezielle technische Ausbildung und müssen daher vom Sanitätsfachhandel vorgenommen werden.

## Konformitätserklärung

Die DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG erklärt für das beschriebene Produkt die Konformität gemäß der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745.

## Lebensdauer

Unser Unternehmen geht bei diesem Produkt von einer Produktlebensdauer von fünf Jahren aus, soweit das Produkt innerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauchs eingesetzt wird und sämtliche Wartungs- und Servicevorgaben eingehalten werden.

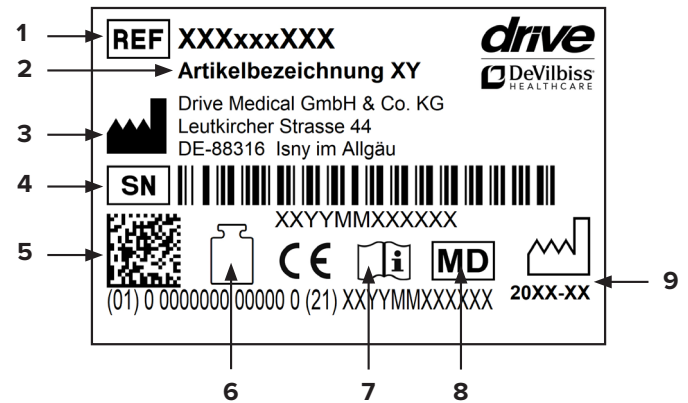
Diese Lebensdauer kann deutlich überschritten werden, wenn das Produkt sorgfältig behandelt, gewartet, gepflegt und genutzt wird und sich nach der Weiterentwicklung der Wissenschaft und Technik keine technischen Grenzen ergeben.

Die Lebensdauer kann sich durch extremen Gebrauch und unsachgemäße Nutzung allerdings auch erheblich verkürzen. Die Festlegung der Lebensdauer durch unser Unternehmen stellt keine zusätzliche Garantie dar.

## Entsorgung

Sollten Sie das Produkt nicht mehr benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder bringen Sie das Produkt zu Ihrer lokalen Entsorgungsstelle.

## Typenschild



1 Artikelnummer | 2 Artikelbezeichnung | 3 Hersteller | 4 Seriennummer | 5 UDI-Code | 6 Max. Belastung | 7 Gebrauchsanweisung beachten | 8 Medizinprodukt | 9 Produktionsdatum (Jahr-Monat)

## Wiedereinsatz

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Beachten Sie, dass auch sämtliche für eine sichere Handhabung notwendigen technischen Unterlagen dem neuen Nutzer übergeben werden.

Das Produkt muss durch den Fachhandel überprüft, gereinigt und für den Wiedereinsatz in einen einwandfreien Zustand versetzt werden.

Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Erhältliches Zubehör finden Sie bei Ihrem Fachhändler oder unter [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Gewährleistung

Für das von uns gelieferte Produkt beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate ab Kaufdatum. Sofern nachweislich ein Werkstoff- bzw. Herstellungsfehler vorliegt, werden schadhafte Teile kostenlos ersetzt.

Verschleißteile werden im Allgemeinen während der normalen Garantiezeit nicht gedeckt, es sei denn, die Artikel benötigen eine Reparatur oder einen Ersatz, die als eine eindeutige direkte Folge eines Herstellungs- oder Materialfehlers notwendig wurden.

Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.

## AUSSCHLUSS DER GEWÄHRLEISTUNG

Verschleißteile sind (unter anderem):  
Räder, Bremsen und Handgriffe



## Zweckbestimmung

Gehhilfen dienen der Unterstützung und Sicherung des Gehens und können je nach Gestaltung auch entlastend eingesetzt werden. Bei vierrädrigen Gehhilfen handelt es sich um Produkte aus Rohrrahmen, die vier Vollgummiräder aufweisen. Diese Gehhilfen sind so gestaltet, dass sich der Anwender immer zwischen den Auflagepunkten bzw. den Rädern bewegt. Diese Gehhilfen verfügen über Bremssysteme, die über Bowdenzüge, betätigt durch Handgriffe, wirken. Für den Transport sind diese Gehhilfen faltbar und zur Größenanpassung sind die Handgriffe höhenverstellbar.

## Indikation

### INDIKATION:

Gehhilfe für den Außen- und Innenbereich zum Ausgleich bzw. zur Verbesserung eingeschränkter Gehleistung. Die Versorgung Versicherter mit Gehhilfen hat in der Absicht zu erfolgen, beim Anwender die eingeschränkte Gehleistung auszugleichen oder zumindest zu verbessern (Erweiterung des Aktionsradius bzw. der Mobilität). Personen mit Einschränkungen der Hand-/Armfunktionen bedürfen besonderer Zurichtung/Ausführungen an Griffen oder an Hand-/Armauflagen. Für Personen mit Balancestörungen sind fahrbare Gehhilfen u.U. nicht geeignet, dies ist im Einzelfall durch einen Versuch abzu prüfen. Ggf. muss eine Begleitperson anwesend sein. Der Rollator ist nur bei normalen, alltäglichen Aktivitäten zu verwenden.

### KONTRAINDIKATION:

Die Verwendung des Rollators ist nicht gezeigt bei: Wahrnehmungsstörungen, starken Gleichgewichtsstörungen, Sitzunfähigkeit.

## Lieferumfang

1 x	Rollator
1 x	Korb
1 x	Tablett
1 x	Stockhalter
1 x	Gebrauchsanweisung

## Sicherheitshinweise

- Rollator nur als Gehhilfe verwenden!
- Rollator nur auf ebenem und festem Untergrund verwenden.
- Rollator darf nicht als Sitz in Fahrzeugen wie z.B. Bus und Bahn verwendet werden!
- Es ist untersagt, sich auf den Rollator zu stellen oder eine Person oder Tiere auf dem Rollator zu befördern.
- Beachten Sie das zugelassene Maximalgewicht des Benutzers. Diese Angabe finden Sie in den technischen Daten in dieser Bedienungsanleitung sowie auf

dem Typenschild.

- Das Tablett nur für kleine, leichte weder spitze noch heiße Gegenstände verwenden. Max. Belastung: 5,0 kg
- Den Korb nur für den Transport von Gegenständen verwenden und nicht überladen! Max. Belastung: 5,0 kg
- Der Gebrauch auf Rolltreppen o.ä. ist ausdrücklich untersagt!
- Die Schiebegriffe müssen immer parallel zur Laufrichtung eingestellt sein – Kippgefahr!
- Hängen Sie keine Taschen an die Griffe – Kippgefahr!
- Benutzen Sie auf abschüssigen Wegen die Betriebsbremse (ziehen Sie die Bremshebel nach oben).
- Bei zu starkem Aufstützen auf die Handgriffe kann der Rollator nach hinten kippen.
- Beim Zusammen-/Auseinanderklappen des Rollators können Kleidungs- und Körperteile eingeklemmt werden.
- Schützen Sie den Rollator vor Sonneneinstrahlung. Produktteile können sich aufheizen und bei Berührung Hautverletzungen verursachen.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Anwendung, dass ihr Rollator unversehrt ist und alle verstellbaren Teile ordnungsgemäß befestigt sind. Bitte überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Bremsen!
- Stellen Sie vor dem Benutzen des Rollators sicher, dass die Faltsicherung einwandfrei verriegelt ist.
- Schrauben am Rollator regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!
- Die Bremswirkung kann durch die Abnutzung der Reifen beeinträchtigt werden. Deshalb Bremswirkung und Reifen regelmäßig prüfen.
- Die Bremswirkung kann durch die Abnutzung der Reifen beeinträchtigt werden. Deshalb Bremswirkung und Reifen regelmäßig prüfen.
- Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

## Entfalten



Stellen Sie den Rollator auf die Räder. Durch Ziehen eines der Rohre eines Hinterrades können Sie das Fahrgestell auseinander falten (1).

Drücken Sie die Querstrebe gerade nach unten (2) bis diese leicht einrastet. Drehen Sie die bewegliche Faltsicherung (3) bis zum Anschlag (3), so dass diese senkrecht zur Querstrebe steht (Bild 1).

diese senkrecht zur Querstrebe steht (Bild 1).

## Montage Zubehör



Den Korb an den kleinen Haken vorne, unterhalb des Sitzes einhängen und das Tablett von oben mit den kleinen Füßchen in die kleinen Löcher in der Sitzplatte stellen (Bild 2).

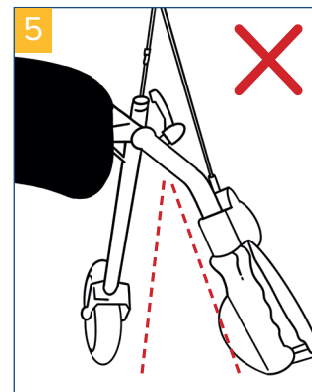
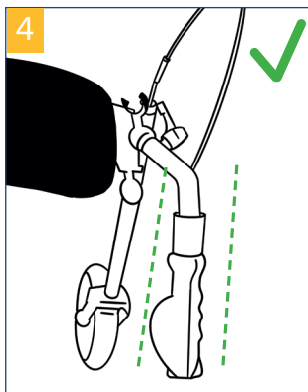
## Höheneinstellung Schiebegriffe



Schiebegriffe mindestens bis zur „MAX“-Markierung in das Rahmenrohr einstecken (Bild 3). Durch Drehen des Feststellhebels im Uhrzeigersinn in der gewünschten Höhe feststellen. Beide Griffe in gleicher Höhe einstellen.

Schiebegriffe müssen parallel zur Laufrichtung eingestellt sein!

**⚠ Maximal zulässiger Winkel zwischen Längsmittellinie des Griffs und der Bewegungsrichtung beträgt 0°**



Der Feststellhebel selbst kann durch gleichzeitiges Ziehen und Drehen in seiner Position verstellt werden. Um die Höheneinstellung der Schiebegriffe zu verändern den Feststellhebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen um die Fixierung zu lösen. Dann wie oben beschrieben den Griff in gewünschter Höhe feststellen.

## Einstellung Bremse

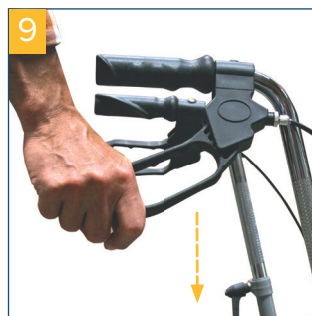
Bei schlechter oder zu harter Bremswirkung kann die Bremse entweder am Bremsgehäuse oben (Bild 6) oder an der Einstellschraube am Bowdenzug unten (Bild 7) auf die gewünschte Bremswirkung eingestellt werden.

Die Bremse ist richtig eingestellt, wenn die Bremshebel sowie die Bremsdrähte spielfrei sind und die Räder beim Lösen der Bremse ohne Schleifgeräusche gedreht werden können.



## Bremsen | Parken

Zum Bremsen während des Gehens mit dem Rollator beide Bremsgriffe mit den Händen nach oben ziehen (Bild 8). Immer langsam und gleichmäßig mit beiden Händen bremsen.



Zum Feststellen / Parken des Rollators beide Bremsgriffe nach unten drücken, bis sie hörbar einrasten (**Bild 9**)! Zum Entriegeln der Bremse beide Bremsgriffe wieder nach oben ziehen bis sie entriegelt sind (Bremsgriffe sind in mittlerer Position).

Die Bremswirkung kann durch die Abnutzung der Reifen beeinträchtigt werden. Deshalb Bremswirkung regelmäßig überprüfen.

## Sitzen

Den Rollator auf ebenen und festen Untergrund stellen. Dann die Bremsen feststellen. Rollator muss stabil stehen und darf nicht rutschen. Nur aufrecht sitzen, nicht nach hinten lehnen (**Bild 10**)!

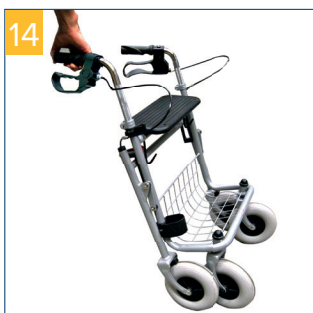
Sitzposition nur wie abgebildet, gegen Laufrichtung zulässig (**Bild 11**)!



## Falten | Transportieren | Verstauen

Um den Rollator zusammen zu falten Faltsicherung öffnen (**Bild 12**), Sitz und Rollator nach oben ziehen! Rollator entgegen der Laufrichtung nach hinten unten kippen dann faltet sich der Rahmen (**Bild 13+14**). Rollator kann nun durch hinter sich her ziehen transportiert oder verstaut werden.

**Zubehör gegebenenfalls entfernen!**



## Reinigung | Wartung

- Von Hand mit einem feuchten Tuch regelmäßig reinigen!
- Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!
- Keine Scheuermittel verwenden!
- Keine hochdosierten Chlor- und Essigreiniger verwenden!
- Zur Desinfektion kann ein Sprühdessinfektionsmittel verwendet werden, z.B. Descosept AF oder Bacillo AF
- Schrauben regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!
- Das Produkt darf nicht dauerhaft Temperaturen über 60° C ausgesetzt werden (z.B. Verwendung in Sauna etc.)!
- Bei Defekten suchen Sie Ihren Fachhändler auf bei dem Sie dieses Produkt erworben haben!
- Zustand der Reifen regelmäßig prüfen. Diese sind „Pannensicher“, d.h. es muss kein Luftdruck geprüft oder Luft nachgefüllt werden. Überprüfen Sie aber immer die Reifen auf Risse oder sonstige Beschädigungen.

## Technische Daten

Produkt	CRISTALLO
Artikelnummer	722100000
HMV-Nr.	10.50.04.1114
Gesamtlänge	67 cm
Gesamtbreite	61 cm
Gesamthöhe	100 cm
Griffhöhe	79 - 100 cm
Breite zwischen Handgriffen	43 cm
Sitzbreite	38 cm
Sitztiefe	16 cm
Sitzhöhe	61 cm
Breite zwischen den Hinterrädern	41 cm
Faltmaß	26 x 61 x 86 cm
Gewicht mit Zubehör	9,8 kg
Max. Belastung	130 kg
Material Rahmen	Stahlrohr, beschichtet

## Table of contents

Preface .....	9
Declaration of conformity .....	9
Service life .....	9
Disposal .....	9
Identification plate .....	9
Reuse .....	9
Warranty .....	9
Parts of the product .....	10
Intended purpose .....	11
Indication .....	11
Scope of delivery .....	11
Safety instructions .....	11
Unfolding .....	11
Assembly of accessories .....	12
Height adjustment of push handles .....	12
Adjusting the brakes .....	12
Braking   Parking .....	12
Sitting .....	13
Folding   Transporting   Stowing .....	13
Cleaning   Maintenance .....	13
Technical data .....	13



## Preface

Thank you for choosing a product from Drive DeVilbiss.

You will not be disappointed by the design, functionality and quality of this product.

Please read these operating instructions carefully prior to initial use. They contain important safety information and valuable tips for the proper use and care. If you have questions or need additional information, contact your Drive DeVilbiss specialist dealer who supplied your product.

These operating instructions contain all of the important information for adjustment and operation. The most current operating instructions are available as a PDF online or can be requested from customer service.

Enlarged formats for visually impaired persons can be displayed. Blind patients must be instructed by their attendant. Repairs as well as some adjustments require special technical training and must therefore be made by the medical supplies dealer.

## Declaration of conformity

For the product described, DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG declares compliance according to the medical device regulation (EU) 2017/745.

## Service life

Our company assumes a service life of five years for this product as long as the product is used as intended and all maintenance and service requirements are observed.

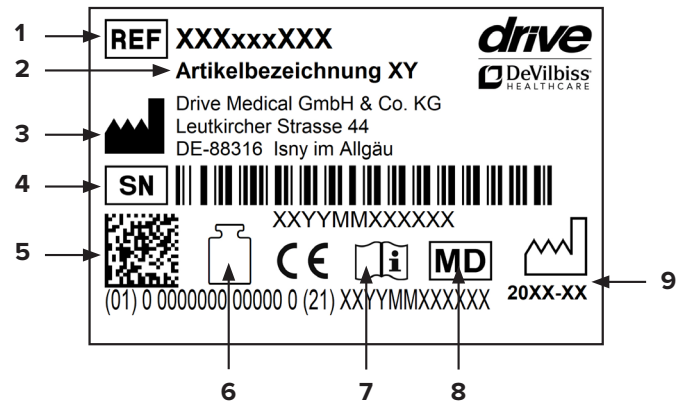
This service life may be significantly exceeded if the product is carefully handled, repaired, maintained and used and there are no technical limits based on the further development of science and technology.

The service life may also be significantly shortened through extreme and improper use, however. Determination of the service life by our company does not represent any additional guarantee.

## Disposal

If you no longer need the product, please contact your specialist dealer or bring the product to your local disposal center.

## Identification plate



1 Article number | 2 Article name | 3 Manufacturer | 4 Serial number | 5 UDI code | 6 Max. load | 7 Follow the instructions for use | 8 Medical device | 9 Production date (year-month)

## Reuse

This product can be reused.

Please note that all technical documents needed for safe handling must also be given to the new user.

The product must be checked by the specialist dealer, cleaned, and restored to optimum condition.

Always follow the manufacturer's instructions during preparation; these are made available on request.

Accessories are available from your specialist dealer or at [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Warranty

The warranty period for the product supplied by us is 24 months from the date of purchase. Defective parts will be replaced free of charge if it can be shown that there is a defect in materials or manufacturing.

Parts subject to wear are generally not covered during the normal guarantee period unless the parts need repair or replacement which became necessary as a clear, direct consequence of a manufacturing or material error.

We reserve the right of error and modifications on the basis of technical improvements and changes in design.

### EXCLUSION OF WARRANTY

Parts subject to wear include (among others): wheels, brakes and handles

## Parts of the product



## Cristallo

- |                |                 |                                    |
|----------------|-----------------|------------------------------------|
| 1. Handle      | 6. Basket       | 11. Folding guard                  |
| 2. Brake       | 7. Front wheel  | 12. Locking lever for push handles |
| 3. Push handle | 8. Frame        | 13. Bowden cable                   |
| 4. Tray        | 9. Rear wheel   |                                    |
| 5. Seat        | 10. Cane holder |                                    |

## Intended purpose

Walkers are used to support safe walking and, depending on the design, can also be used to relieve pressure. Four-wheel walking frames are products made from tubular frames which have four solid rubber wheels. These walking frames are designed such that the user always moves between the contact points or wheels. These walking frames have braking systems which operate using Bowden cables operated by handgrips. These walking frames can be folded for transportation and the handgrips are height-adjustable to suit different heights.

## Indication

### INDICATION:

Walking aid for outdoor and indoor use to compensate for or improve limited walking ability. Insured parties are to be provided with walking aids with the intention of compensating for or at least improving the user's limited walking ability (expansion of radius of activity or mobility). Persons with limitations of hand/arm functions require particular adjustments/designs of handles or handrests/armrests. Movable walking aids may not be suitable for persons with balance disorders; in individual cases, this should be tested out. Where appropriate, an attendant must be present. The rollator is to be used only for normal, everyday activities.

### CONTRAINDICATION:

The rollator is not suitable for use in the case of: perception disorders, severe loss of balance, inability to sit down.

## Scope of delivery

1 x	Rollator
1 x	Basket
1 x	Tray
1 x	Cane holder
1 x	Instructions for use

## Safety instructions

- Use the rollator only as a walking aid!
- Use the rollator only on an even and solid surface.
- Rollator may not be used as a seat in vehicles, such as a bus or train!
- It is prohibited to stand on the rollator or to transport a person or animal on the rollator.
- Take note of the permitted maximum weight of the user. This information can be found in the technical data in these instructions for use as well as on the identification plate.
- Use the tray only for small, lightweight objects which

are not sharp or hot. Max. load: 5.0 kg

- Use the basket only to transport objects and do not overload it! Max. load: 5.0 kg
- Use on escalators and the like is expressly prohibited!
- The push handles must always be adjusted parallel to the direction of movement – risk of tipping!
- Do not hang any bags on the handle – risk of tipping!
- On steep surfaces, use the service brake (pull the brake lever upwards).
- Leaning excessively on the handles can cause the rollator to tip backwards.
- When folding/unfolding the rollator, clothing and body parts can be pinched.
- Protect the rollator from direct sunlight. Product parts can become hot and cause skin injuries if touched.
- Prior to each use, ensure that your rollator is intact and all adjustable parts are properly secured. Check that the brakes are working properly!
- Before using the rollator, ensure that the folding guard is properly locked.
- Check the screws on the rollator regularly and tighten, if necessary.
- The braking effect can be impaired by wear and tear on the tires. For this reason, check the braking effect and tires regularly.
- The rollator should NOT be carried by the seat, removable parts or the brake cables.
- Every serious incident which occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state in which the user and/or patient is located.

## Unfolding



Place the rollator on its wheels. You can unfold the chassis frame by pulling one of the rear wheel tubes **(1)**.

Push the cross brace straight down **(2)** until it easily clicks into place.

Rotate the movable folding guard **(3)** as far as it will go **(3)** so that it is vertical to

the cross brace **(photo 1)**.

## Assembly of accessories



Hang the basket on the small hooks in the front underneath the seat and place the tray down with the small feet in the small holes in the seat section (**photo 2**).

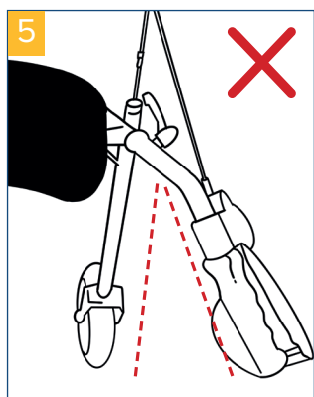
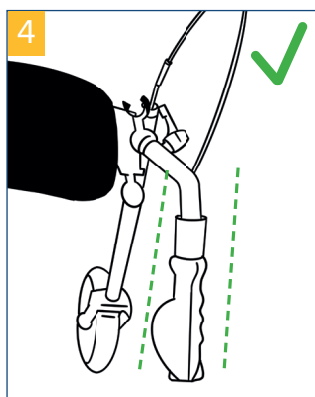
## Height adjustment of push handles



Insert push handles at least to the “**MAX**” mark in the frame tube (**photo 3**). Secure them at the desired height by turning the locking lever clockwise. Adjust both handles to the same height.

The push handles must be adjusted parallel to the direction of movement!

**⚠ Maximum permissible angle between the longitudinal center line of the handle and the direction of movement is 0°.**



The position of the locking lever itself can be adjusted by simultaneously pulling and rotating it. To change the height setting of the push handles, rotate the locking lever counterclockwise in order to release the fixation. Then lock the handle at the desired height, as described above.

## Adjusting the brakes

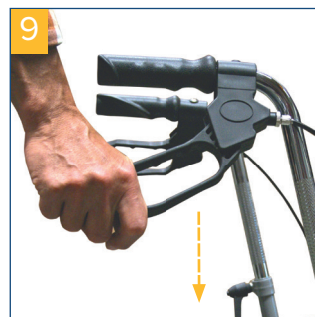


If braking is poor or too hard, the brake can be adjusted either at the brake housing above (**photo 6**) or using the adjusting screw on the Bowden cable below (**photo 7**) to achieve the desired braking effect.

The brake is correctly adjusted when the brake lever as well as the brake wires are free of play and the wheels can be rotated without grinding noises when the brake is released.

## Braking | Parking

To brake when walking with the rollator, pull both brake handles upwards with your hands (**photo 8**). Always brake slowly while applying equal pressure with both hands.



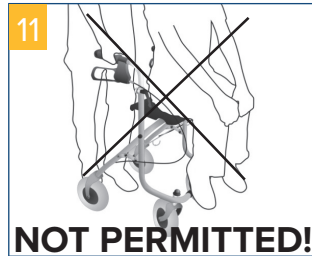
To apply the brakes/park the rollator, press both brake handles downwards until they audibly click into place (**photo 9**)! To release the brake, pull both brake handles upwards once again until they are released (brake handles are in the middle position).

The braking effect can be impaired by wear and tear on the tires. For this reason, regularly check the braking effect.

## Sitting

Place the rollator on an even and solid surface. Then apply the brakes. The rollator must be stable and may not slip. Only sit upright; do not lean backwards (**photo 10**)!

Seated position permitted only as shown and against the direction of movement (**photo 11**)!



## Folding | Transporting | Stowing

To fold up the rollator, open the folding guard (**photo 12**), pull the seat and rollator upwards! Tip the rollator backwards and downwards against its direction of movement and the frame will then fold (**photo 13+14**). The rollator can now be transported by being pulled along or stowed.

**Remove accessories, if necessary!**



## Cleaning | Maintenance

- Clean regularly with a moist cloth!
- Do not use any aggressive cleaning agents!
- Do not use abrasive cleaners!
- Do not use any high-dose chlorine and vinegar-based cleaners!
- To disinfect, a spray disinfectant can be used such as Descosept AF or Bacillol AF.
- Check the screws regularly and tighten, if necessary.
- The product should not be exposed to temperatures above 60° C for long periods of time (for example, use in a sauna, etc.)!
- In the event of defects, contact your specialist dealer from whom you purchased this product!
- Check the condition of the tires regularly. They are „fail-safe“, meaning that you do not have to check air pressure or fill them with air. Always check the tires for tears or other damage, however.

## Technical data

Product	CRISTALLO
Article number	722100000
HMV (medical aids register) no	10.50.04.1114
Overall length	67 cm
Overall width	61 cm
Overall height	100 cm
Handle height	79 - 100 cm
Width between handles	43 cm
Seat width	38 cm
Seat depth	16 cm
Seat height	61 cm
Width between the rear wheels	41 cm
Dimensions when folded	26 x 61 x 86 cm
Weight with accessories	9,8 kg
Max. load	130 kg
Frame material	Steel pipe, coated

## Sommaire

Avant-propos.....	15
Déclaration de conformité.....	15
Durée de vie.....	15
Élimination .....	15
Plaque signalétique.....	15
Recyclage.....	15
Garantie .....	15
Pièces du produit.....	16
Emploi prévu .....	17
Indication.....	17
Contenu de la livraison .....	17
Consignes de sécurité.....	17
Dépliage .....	18
Montage des accessoires .....	18
Réglage de la hauteur des poignées .....	18
Réglage des freins.....	18
Freinage I parking.....	18
Position assise .....	19
Pliage I transport I rangement.....	19
Nettoyage I maintenance .....	19
Caractéristiques techniques.....	19

## Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de Drive DeVilbiss.

Le design, la fonctionnalité et la qualité de ce produit sauront vous apporter pleine satisfaction.

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Vous y trouverez des consignes de sécurité importantes et de précieux conseils pour son utilisation et son entretien corrects. Pour toute question ou information complémentaire, adressez-vous au distributeur Drive DeVilbiss qui vous a livré ce produit.

Le présent mode d'emploi contient toutes les instructions nécessaires au réglage et à l'utilisation du produit. La version la plus récente du mode d'emploi peut être consultée en ligne au format PDF et téléchargée ou demandée auprès du service client.

Elle existe en caractères grand format pour malvoyants. Les non-voyants doivent être initiés à l'utilisation du produit accompagnés d'un auxiliaire. Les réparations ainsi que certains réglages requièrent des compétences techniques spéciales et doivent donc obligatoirement être effectués par un distributeur de matériel médical qualifié.

## Déclaration de conformité

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG déclare que le produit est conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

## Durée de vie

Pour ce produit, notre entreprise table sur une durée de vie de cinq ans, dans la mesure où il est utilisé conformément à l'usage pour lequel il est prévu et où toutes les indications relatives à la maintenance et au service après-vente sont respectées.

Cette durée de vie peut même être sensiblement prolongée lorsque le produit est traité, entretenu et utilisé avec soin et qu'aucune limite technique ne résulte des évolutions scientifiques et techniques.

La durée de vie peut par contre être fortement raccourcie si le produit est soumis à des sollicitations extrêmes et s'il n'est pas correctement utilisé. La détermination de la durée de vie par notre entreprise ne constitue en aucun cas une garantie supplémentaire.

## Élimination

Si vous n'avez plus besoin du produit, contactez s'il vous plaît votre distributeur ou apportez le produit à la déchetterie près de chez vous.

## Plaque signalétique



1 Référence | 2 Désignation | 3 Fabricant | 4 N° de série | 5 Code UDI | 6 Charge maximale | 7 Se conformer au mode d'emploi | 8 Dispositif médical | 9 Date de fabrication (année-mois)

## Recyclage

Ce produit est recyclable.

Veiller à ce que tous les documents techniques nécessaires à une utilisation sûre du produit soient également remis au nouvel utilisateur.

Le produit doit être contrôlé, nettoyé et remis en parfait état par un distributeur en vue de sa réutilisation.

Pour son retraitement, il convient de suivre les instructions du fabricant (disponibles sur demande).

Vous trouverez les accessoires disponibles chez votre distributeur ou sur le site [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Garantie

Le produit livré par nous est garanti 24 mois à compter de la date de l'achat. Les pièces défectueuses seront remplacées gratuitement s'il a été démontré qu'elles présentent un défaut de matériau ou de fabrication.

Les pièces d'usure ne sont normalement pas couvertes par la garantie habituelle, excepté si elles nécessitent des réparations ou un remplacement qui sont clairement la conséquence directe d'un défaut de matériau ou de fabrication.

Sous réserve d'erreurs et de modifications dues à des améliorations techniques ou à des modifications de design.

### EXCLUSION DE LA GARANTIE

Pièces d'usure (entre autres) :  
roues, roulettes, freins et poignées

## Pièces du produit



Cristallo

- |                                |                 |                                    |
|--------------------------------|-----------------|------------------------------------|
| 1. Poignée                     | 6. Panier       | 11. Sécurité anti-plier            |
| 2. Levier de frein             | 7. Roue avant   | 12. Levier de blocage des poignées |
| 3. Tube réglable de la poignée | 8. Cadre        | 13. Câble Bowden                   |
| 4. Tablette                    | 9. Roue arrière |                                    |
| 5. Siège                       | 10. Porte-canne |                                    |



## Emploi prévu

Les déambulateurs permettent un déplacement en toute sécurité et selon les modèles, ils servent également à soulager la pression. Les cadres de marche à quatre roulettes se composent d'un cadre tubulaire doté de quatre roulettes à bandage en caoutchouc. Ces déambulateurs sont conçus pour favoriser le déplacement fluide et ininterrompu de l'utilisateur entre les points de contact ou les roues. Ces déambulateurs sont dotés d'un système de freinage actionnés par des câbles Bowden reliés à des poignées. Ces cadres de marche sont pliables pour faciliter le transport et les poignées sont réglables en hauteur pour s'adapter aux différentes tailles.

## Indication

### INDICATION :

Aide à la marche pour l'intérieur et l'extérieur destinée à compenser les difficultés à se déplacer ou améliorer la mobilité. Des aides à la marche doivent être fournies aux personnes à mobilité réduite afin de compenser les difficultés à se déplacer ou d'améliorer leur mobilité (élargissement du rayon de déplacement et/ou de la mobilité).

Pour les personnes n'ayant pas le plein usage des mains/des bras, des ajustements/poignées spéciaux ou des repose-mains/appui-bras sont nécessaires.

Pour les personnes présentant des troubles de l'équilibre, les aides à la marche à roulettes peuvent le cas échéant ne pas convenir. Il convient de faire un essai pour s'en assurer. Éventuellement, une personne accompagnante doit être présente. Le rollator doit être utilisé uniquement pour les activités quotidiennes normales.

### CONTRE-INDICATIONS :

L'utilisation du rollator n'est pas indiquée dans les cas suivants : troubles de la perception, troubles de l'équilibre importants, incapacité de s'asseoir.

## Contenu de la livraison

1 x	Rollator
1 x	Panier
1 x	Tablette
1 x	Porte-canne
1 x	Mode d'emploi

## Consignes de sécurité

- Utiliser le rollator uniquement comme aide à la marche.
- Le rollator ne doit être utilisé que sur un sol plat et stable.
- Le rollator ne doit pas être utilisé comme siège dans un véhicule, par exemple dans un autobus ou dans le train.
- Il est interdit de se mettre debout sur le rollator ou encore de transporter une personne ou des animaux

sur le rollator.

- Respecter le poids maximal autorisé pour l'utilisateur. Il est indiqué dans ce mode d'emploi à la rubrique des caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique.
- Ne poser sur la tablette que de petits objets légers qui ne doivent être ni pointus ni très chauds- Charge maximale : 5,0 kg.
- Le panier est destiné uniquement à transporter des objets. Il ne doit pas être trop chargé. Charge maximale : 5,0 kg.
- Il est expressément interdit d'emprunter des escaliers mécaniques et autres avec le produit.
- Les poignées doivent toujours être parallèles au sens de la marche – le produit risque sinon de basculer.
- Ne pas accrocher de sacs aux poignées – le produit risque de basculer.
- Sur les terrains en pente, utiliser le frein de service (tirer le levier de frein vers le haut).
- Si vous vous appuyez trop fortement sur les poignées, le rollator peut basculer vers l'arrière.
- Lorsque l'on plie / déplie le rollator, des vêtements ou des parties du corps risquent de se coincer.
- Ne pas exposer le rollator au soleil. Des pièces peuvent chauffer et vous risquez de vous brûler si vous les touchez.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que votre rollator est en parfait état et que toutes les pièces mobiles sont correctement fixées. Vérifier les freins pour s'assurer qu'ils fonctionnent.
- Avant d'utiliser le rollator s'assurer que le mécanisme de pliage est bien bloqué.
- Vérifier régulièrement les vis du rollator et les resserrer le cas échéant !
- L'usure des pneus peut empêcher les freins de fonctionner correctement. Le bon fonctionnement des freins et les pneus doivent donc être contrôlés régulièrement.
- NE PAS porter le rollator en le tenant par le siège, des pièces amovibles ou les câbles de frein.
- Tout incident grave en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

## Dépliage



Poser le rollator sur ses roues. Pour déplier le châssis, tirer sur l'un des tubes d'une roue arrière (1).

Appuyer sur la traverse vers le bas (2) jusqu'à ce qu'elle s'emboîte facilement.

Faire pivoter la sécurité anti-plier (3) jusqu'en butée (3) de manière qu'elle soit perpendiculaire à la traverse (fig. 1).

## Montage des accessoires



Suspendre le panier au petit crochet à l'avant sous le siège et insérer les petits pieds de la tablette par le haut dans les petits trous du siège (fig. 2).

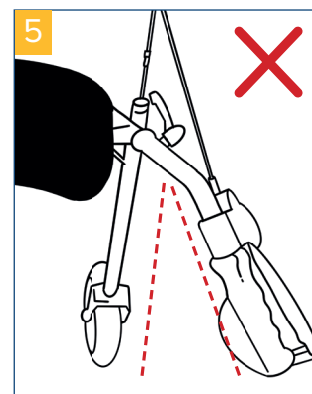
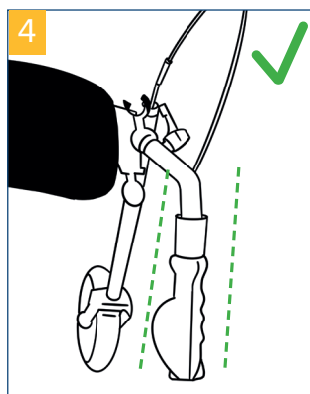
## Réglage de la hauteur des poignées



Insérer les poignées au moins jusqu'au repère « MAX » dans le tube (fig. 3). Tourner le levier de blocage dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la hauteur des poignées. Régler les deux poignées à la même hauteur.

Les poignées doivent être parallèles au sens de la marche.

**⚠ La ligne longitudinale centrale de la poignée doit être parfaitement en ligne droite par rapport au sens de déplacement.**



Il est possible de modifier la position du levier de blocage lui-même en tirant et en tournant simultanément.

Pour régler la hauteur des poignées, tourner le levier de blocage dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre pour débloquer les poignées. Faire coulisser les tubes jusqu'à la hauteur souhaitée.

## Réglage des freins

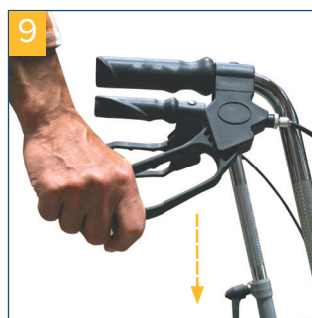


Si les freins fonctionnent mal ou si le freinage est trop puissant, il est possible de les régler soit à la main au moyen de la vis de réglage au niveau du levier (fig. 6), soit au moyen de la vis de réglage du câble Bowden (fig. 7) pour obtenir l'effet souhaité.

Le frein est correctement réglé lorsque le levier de frein et les câbles de frein n'ont pas de jeu et que les roulettes peuvent tourner sans bruits de frottement lorsque l'on desserre le frein.

## Freinage | parking

Pour freiner, lever les deux leviers de frein et les presser contre les poignées (fig. 8). Toujours freiner lentement et régulièrement avec les deux mains.



Pour immobiliser / garer le rollator, abaisser les deux leviers de frein jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent (on doit entendre un « clic ») (**fig. 9**). Pour desserrer les freins, lever de nouveau les deux leviers de frein jusqu'à ce qu'ils se débloquent (les leviers sont en position moyenne).

L'usure des pneus peut empêcher les freins de fonctionner correctement. Il est donc nécessaire de contrôler régulièrement les freins.

## Position assise

Placer le rollator sur un sol plat et stable. Serrer ensuite les freins. Le rollator doit être stable et ne pas bouger. S'asseoir bien droit et ne pas se pencher vers l'arrière (**fig. 10**).

S'asseoir uniquement dans le sens opposé au sens de la marche comme indiqué sur la figure (**fig. 11**).



## Pliage | transport | rangement

Pour plier le rollator, ouvrir la sécurité anti-pliage (**fig. 12**), tirer le siège et le rollator vers le haut. Basculer le rollator dans le sens inverse de la marche vers l'arrière, le cadre se plie (**fig. 13+14**). On peut ranger le rollator ou le transporter en le tirant derrière soi.

**Le cas échéant, ôter les accessoires.**



## Nettoyage | maintenance

- Nettoyer régulièrement le produit à la main avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergent chloré ni de vinaigre ménager fortement concentrés.
- Pour la désinfection, on peut utiliser un désinfectant en spray, par exemple Descosept AF ou Bacillol AF.
- Vérifier les vis régulièrement et les resserrer le cas échéant.
- Le produit ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 60° C pendant une durée prolongée (p. ex., ne pas l'utiliser dans une cabine de sauna, etc.).
- Si le produit est défectueux, contacter le distributeur qui vous l'a livré.
- Contrôler régulièrement l'état des pneus. Ces derniers sont anti-crevaisson, c'est-à-dire qu'il n'est pas nécessaire de les gonfler ni de vérifier leur pression. Toutefois, il est indispensable de vérifier qu'ils ne sont pas fissurés et ne présentent pas d'autres dommages.

## Caractéristiques techniques

Produit	CRISTALLO
Référence	722100000
N° HMV (catalogue des moyens auxiliaires)	10.50.04.1114
Longueur totale	67 cm
Largeur totale	61 cm
Hauteur totale	100 cm
Hauteur des poignées	79 - 100 cm
Largeur entre les poignées	43 cm
Largeur de l'assise	38 cm
Profondeur de l'assise	16 cm
Hauteur du siège	61 cm
Largeur entre les roues arrière	41 cm
Dimensions du rollator plié	26 x 61 x 86 cm
Poids avec accessoires	9,8 kg
Charge maximale	130 kg
Matériau du cadre	Tube en acier revêtu

## Inhoudsopgave

Voorwoord.....	21
Verklaring van overeenstemming.....	21
Levensduur.....	21
Verwijdering.....	21
Typeplaatje.....	21
Hergebruik.....	21
Garantie.....	21
Onderdelen van het product.....	22
Beoogd doel.....	23
Indicatie.....	23
Geleverd product.....	23
Veiligheidsinstructies.....	23
Openvouwen.....	23
Montage accessoires.....	24
Hoogteverstelling duwgrepen.....	24
Rem instellen.....	24
Remmen / parkeren.....	24
Zitten.....	25
Samenvouwen   transporteren   opbergen.....	25
Reiniging   onderhoud.....	25
Technische gegevens.....	25

## Voorwoord

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van het merk Drive DeVilbiss.

Het ontwerp, de functionaliteit en de kwaliteit van dit product zullen u niet teleurstellen.

Lees deze bedieningshandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door. De handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies en waardevolle tips voor verantwoord gebruik en onderhoud. Als u vragen hebt of meer informatie nodig hebt, kunt u zich richten tot uw Drive DeVilbiss-speciaalzaak die u het product heeft geleverd.

Deze bedieningshandleiding bevat alle essentiële informatie voor aanpassing en bediening. U kunt de meest recente bedieningshandleiding online als PDF opvragen of bij de klantenservice bestellen.

Daarbij zijn extra grote formaten beschikbaar voor wie visueel gehandicapt is. Blinde patiënten moeten door hun begeleider worden geïnstrueerd. Voor reparaties en enkele instellingen is een speciale technische opleiding nodig, zodat deze door de winkel in medische hulpmiddelen moeten worden uitgevoerd.

## Verklaring van overeenstemming

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG verklaart dat het beschreven product voldoet aan de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

## Levensduur

Onze onderneming gaat bij dit product uit van een levensduur van vijf jaar, op voorwaarde dat het product wordt gebruikt voor het beoogde doel en dat alle onderhouds- en serviceaanwijzingen worden gevolgd.

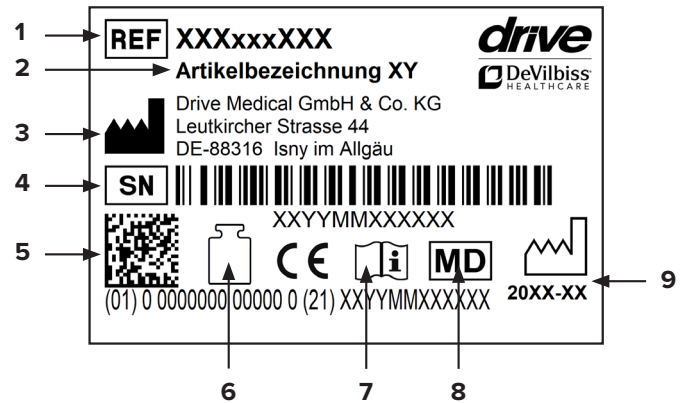
Deze levensduur kan aanzienlijk worden verlengd wanneer het product zorgvuldig wordt behandeld, onderhouden, verzorgd en gebruikt en de technische grenzen volgens de ontwikkelingen in wetenschap en techniek niet worden overschreden.

Door extreem gebruik en oneigenlijke toepassing kan de levensduur echter ook sterk worden verkort. De aanduiding van de levensduur door onze onderneming vormt geen aanvullende garantie.

## Verwijdering

Mocht u het product niet meer nodig hebben, neem dan contact op met uw speciaalzaak of breng het product naar uw plaatselijke afvalinzamelpunt.

## Typeplaatje



1 Artikelnummer | 2 Artikelomschrijving | 3 Fabrikant | 4 Serienummer | 5 UDI-code | 6 Max. belasting | 7 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing | 8 Medisch product | 9 Productiedatum (jaar-maand)

## Hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik.

Denk eraan dat u ook alle technische documentatie die nodig is voor een veilig gebruik, overhandigt aan de nieuwe gebruiker.

Het product moet door de speciaalzaak gecontroleerd, gereinigd en voor hergebruik in een perfecte staat gebracht worden.

Bij de voorbereiding voor hergebruik dient de informatie van de producent in acht te worden genomen. Deze informatie wordt op verzoek ter beschikking gesteld.

Verkrijgbare accessoires vindt u bij uw speciaalzaak of op [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Garantie

Op het product dat wij leveren, wordt 24 maanden garantie vanaf de koopdatum verleend. Indien aantoonbaar een materiaal- of fabricagefout optreedt, worden beschadigde onderdelen kosteloos vervangen.

Slijtageonderdelen worden in het algemeen tijdens de normale garantieperiode niet gedekt, tenzij een reparatie of vervanging van de artikelen nodig is die onbetwistbaar een direct gevolg is van een fabricage- of materiaalfout.

Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

### UITSLUITING VAN GARANTIE

Slijtageonderdelen zijn (onder andere): wielen, remmen en handgrepen

## Onderdelen van het product



## Cristallo

- 1. Handgreep
- 2. Rem
- 3. Duwgreep
- 4. Dienblad
- 5. Zitting

- 6. Mand
- 7. Voorwiel
- 8. Frame
- 9. Achterwiel
- 10. Stokhouder

- 11. Opvouwbeveiliging
- 12. Vergrendelhendel voor duwgrepen
- 13. Bowdenkabel

## Beoogd doel

Looprekken worden gebruikt om veiliger te kunnen lopen, en kunnen, afhankelijk van het ontwerp, ook worden gebruikt om druk te verlichten. Vierwielige looprekken bestaan uit een buizenframe met vier massieve rubberen wielen. Deze looprekken zijn zodanig ontworpen dat de gebruiker altijd tussen de contactpunten of wielen beweegt. Deze looprekken zijn voorzien van remsystemen die vanaf de handvatten via Bowdenkabels worden bediend. Deze looprekken kunnen worden opgevouwen om transport te vergemakkelijken, en de handvatten zijn in hoogte verstelbaar.

## Indicatie

### INDICATIE:

Loophulp voor buiten en binnen ter ondersteuning of verbetering van beperkte mobiliteit. De verstrekking van een loophulp aan een verzekerde moet als doel hebben de beperkte mobiliteit bij de gebruiker te compenseren of toch ten minste te verbeteren (uitbreiding van de actieradius / mobiliteit). Voor personen met beperkingen in de hand-/armfuncties is een speciale afstelling/uitvoering van de grepen of hand-/armsteunen nodig. Voor personen met evenwichtsstoornissen zijn verrijdbare loophulpen mogelijk niet geschikt, dit moet in afzonderlijke gevallen worden getest door te proberen. Eventueel moet een begeleider aanwezig zijn. De rollator mag alleen bij normale, dagelijkse bezigheden gebruikt worden.

### CONTRA-INDICATIE:

Gebruik van de rollator wordt afgeraden bij: waarnemingsstoornissen, sterke evenwichtsstoornissen, onvermogen om te zitten.

## Geleverd product

1 x	Rollator
1 x	Mand
1 x	Dienblad
1 x	Stokhouder
1 x	Gebruiksaanwijzing

## Veiligheidsinstructies

- Gebruik de rollator alleen als hulpmiddel bij het lopen.
- Gebruik de rollator alleen op een vlakke, stevige ondergrond.
- Gebruik de rollator niet als stoel in voertuigen zoals bussen of treinen!
- Het is niet toegestaan op de rollator te staan of personen of dieren op de rollator te vervoeren.
- Let op het toegestane maximale gewicht van de gebruiker. Deze informatie vindt u in de technische gegevens

in deze bedieningshandleiding en op het typeplaatje.

- Gebruik het dienblad alleen voor kleine, lichte voorwerpen die niet scherp of heet zijn. Max. belasting: 5,0 kg
- Gebruik de mand alleen voor transport van voorwerpen en belast deze niet te zwaar! Max. belasting: 5,0 kg
- Gebruik op roltrappen e.d. is uitdrukkelijk verboden!
- De duwgrepen moeten altijd parallel aan de looprichting ingesteld zijn – kantelgevaar!
- Hang geen tassen aan de grepen – kantelgevaar!
- Maak op hellende wegen gebruik van de bedrijfsrem (trek de remhendel naar boven).
- Als u te zwaar op de handgrepen leunt, kan de rollator naar achter kantelen.
- Bij het uitvouwen / samenvouwen van de rollator kunnen kleding en lichaamsdelen bekneld raken.
- Bescherm de rollator tegen zonnestraling. Onderdelen van het product kunnen warm worden en bij aanraking huidletsel veroorzaken.
- Vergewis u er voor elk gebruik van dat uw rollator in goede staat verkeert en dat alle verstelbare onderdelen goed zijn bevestigd. Controleer of de remmen goed werken!
- Controleer vóór gebruik van de rollator of de opvouwbeveiliging goed is vergrendeld.
- Controleer regelmatig de schroeven op de rollator en draai deze indien nodig aan!
- De remmen kunnen minder goed gaan werken wanneer de wielen afslijten. Controleer daarom regelmatig de remwerking en de banden.
- De rollator mag NIET aan de zitting, aan afneembare onderdelen of aan de remkabels gedragen worden.
- Ieder ernstig voorval dat in verband met het product optreedt, moet worden gemeld bij de fabrikant en bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat, waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

## Openvouwen



Zet de rollator op de wielen. Trek aan een van de stangen van een achterwiel om het onderstel open te vouwen **(1)**.

Druk de dwarsstang recht omlaag **(2)** tot deze makkelijk vastklikt.

Draai de beweegbare vouwbeveiliging **(3)** tegen de aanslag **(3)** zodat deze

verticaal ten opzichte van de dwarsstang staat **(afb. 1)**.

## Montage accessoires



Hang de mand aan de haakjes aan de voorkant onder de zitting en plaats de voetjes van het dienblad in de kleine openingen aan de bovenkant van de zitting (afb. 2).

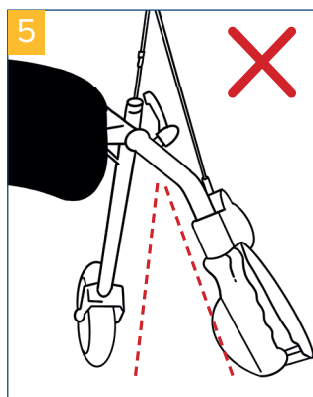
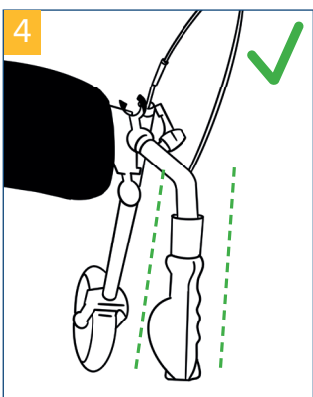
## Hoogteverstelling duwgrepen



Steek de duwgrepen minstens tot de markering 'MAX' in de buis van het frame (afb. 3). Draai de vergrendelhendel rechtsom om de handgrepen op de gewenste hoogte vast te zetten. Stel beide grepen in op dezelfde hoogte.

De duwgrepen moeten parallel aan de looprichting ingesteld zijn!

**⚠ De maximaal toegestane hoek tussen lengtemiddellijn van de greep en de bewegingsrichting bedraagt 0°**



De stand van de vergrendelhendel zelf kan door gelijktijdig trekken en draaien worden gewijzigd. Als u de hoogte van de duwgrepen wilt aanpassen, draait u de vergrendelhendel linksom om de vergrendeling los te zetten. Zet de grepen vervolgens op de gewenste hoogte vast zoals hierboven is beschreven.

## Rem instellen

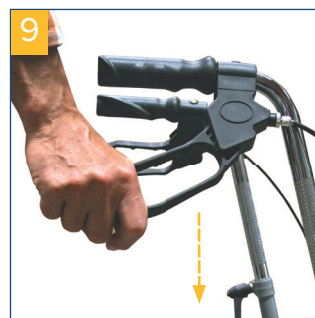


Als de rem slecht of juist te krachtig werkt, kan de rem ofwel boven aan de remhouder (afb. 6) of aan de stelschroef onder aan de bowdenkabel (afb. 7) op de gewenste remwerking worden ingesteld.

De rem is correct ingesteld als de remhendels en de remkabels geen speling hebben en de wielen bij een losgezette rem zonder sleepgeluiden gedraaid kunnen worden.

## Remmen / parkeren

Als u tijdens het lopen met de rollator wilt remmen, trekt u beide remgrepen met de handen omhoog (afb. 8). Rem altijd langzaam en gelijkmatig met beide handen.



Als u de rollator wilt vastzetten/parkeren, drukt u beide remgrepen omlaag totdat deze hoorbaar vastklikken (afb. 9)! U ontgrendelt de remmen door de beide remgrepen weer omhoog te trekken totdat deze zijn ontgrendeld (de remgrepen staan in de middelste stand).

De remmen kunnen minder goed gaan werken wanneer de banden afslijten. Controleer daarom regelmatig of de rollator goed remt.



## Zitten

Plaats de rollator op een vlakke, stevige ondergrond. Vergrendel vervolgens de remmen. De rollator moet stabiel staan en mag niet wegglijden. Blijf rechtop zitten, leun niet naar achteren (**afb. 10**)!

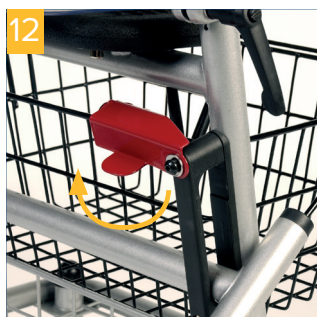
Alleen zitten zoals in de afbeelding, met uw rug naar de looprichting, is toegestaan (**afb. 11**)!



## Samenvouwen | transporteren | opbergen

Als u de rollator wilt samenvouwen, opent u de opvouwbeveiliging (**afb. 12**) en trekt u de zitting en de rollator omhoog. Kantel de rollator tegen de looprichting in omhoog naar achteren, zodat het frame wordt ingevouwen (**afb. 13+14**). De rollator kan vervolgens worden voortgetrokken, vervoerd of opgeborgen.

**Verwijder accessoires indien van toepassing!**



## Reiniging | onderhoud

- Reinig dit product regelmatig met de hand met een vochtige doek!
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen!
- Gebruik geen schuurmiddelen!
- Gebruik geen reinigingsmiddel met een hoog chloor- en azijngehalte!
- Voor desinfectie kan een desinfecterende spray worden gebruikt, bijvoorbeeld Descosept AF of Bacillol AF.
- Controleer de schroeven regelmatig en draai deze indien nodig aan!
- Het product mag niet langdurig aan temperaturen boven 60° C worden blootgesteld (bijv. gebruik in een sauna etc.)!
- Neem bij defecten contact op met de speciaalzaak waar u dit product hebt gekocht!
- Controleer regelmatig de staat van de banden. Deze zijn 'lekkagevrij', met andere woorden, u hoeft geen bandenspanning te controleren of banden op te pompen. Controleer de banden wel altijd op scheurtjes of andere beschadigingen.

## Technische gegevens

Product	CRISTALLO
Artikelnummer	722100000
HMV-nr.	10.50.04.1114
Totale lengte	67 cm
Totale breedte	61 cm
Totale hoogte	100 cm
Greephoogte	79 - 100 cm
Breedte tussen handgrepen	43 cm
Zitbreedte	38 cm
Zitdiepte	16 cm
Zithoogte	61 cm
Breedte tussen de achterwielen	41 cm
Afmetingen samengevouwen	26 x 61 x 86 cm
Gewicht met accessoires	9,8 kg
Max. belasting	130 kg
Framemateriaal	Stalen buizen met coating

## Indice

Introduzione .....	27
Dichiarazione di conformità .....	27
Durata .....	27
Smaltimento.....	27
Targhetta tipologica .....	27
Riutilizzo.....	27
Garanzia .....	27
Parti del prodotto.....	28
Destinazione d'uso .....	29
Indicazioni .....	29
Materiale in dotazione .....	29
Avvertenze di sicurezza .....	29
Apertura.....	29
Montaggio accessori.....	30
Regolazione dell'altezza delle manopole .....	30
Regolazione freni .....	30
Frenatura   Parcheggio.....	30
Sedersi.....	31
Ripiegare   Trasportare   Riporre.....	31
Pulizia   Manutenzione .....	31
Dati tecnici .....	31

## Introduzione

La ringraziamo di avere scelto un prodotto Drive DeVilbiss. Il design, la funzionalità e la qualità di questo prodotto non La deluderanno.

Legga attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzarlo per la prima volta. Riceverà così importanti informazioni sulla sicurezza e preziosi consigli sull'uso e la manutenzione corretti. Se ha qualche domanda da porre o ha bisogno di maggiori informazioni, non esiti a rivolgersi al rivenditore Drive DeVilbiss che Le ha fornito il prodotto.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono tutte le avvertenze importanti per l'adattamento e l'uso. Le istruzioni per l'uso sono reperibili come PDF online oppure possono essere richieste al servizio di assistenza.

Possono anche essere reperiti formati ingranditi per le persone con ridotta capacità visiva. I non vedenti devono essere istruiti dal loro accompagnatore. Le riparazioni, come pure alcune regolazioni, richiedono una speciale formazione tecnica e pertanto devono essere eseguite da specialisti del settore sanitario.

## Dichiarazione di conformità

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG dichiara la conformità del prodotto descritto in base al Regolamento Dispositivi Medici (UE) 2017/745.

## Durata

La nostra azienda prevede per questo prodotto una durata utile di cinque anni, purché sia impiegato conformemente alle norme d'uso e siano rispettate tutte le regole prescritte per la manutenzione e l'assistenza.

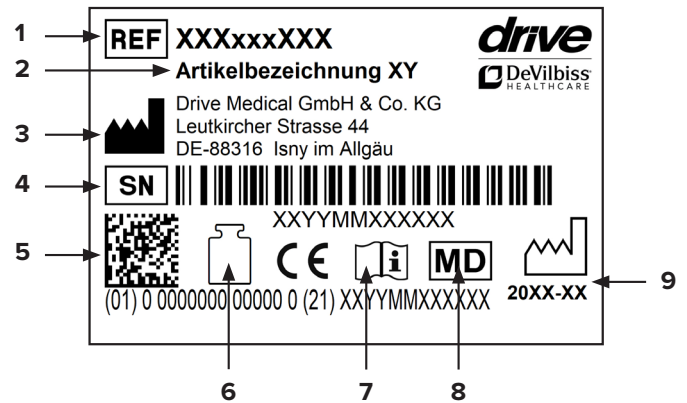
Questa durata può essere superata di molto se il prodotto è trattato, sottoposto a manutenzione, curato e utilizzato con attenzione e se non emergono limiti tecnici dovuti agli ulteriori sviluppi tecnico-scientifici.

La durata utile d'altro canto può anche ridursi notevolmente a causa di un utilizzo estremo e non conforme. La durata utile stabilita dalla nostra azienda non rappresenta una garanzia ulteriore.

## Smaltimento

Qualora non avesse più bisogno del prodotto, contatti il Suo rivenditore oppure conferisca il prodotto al centro di smaltimento locale.

## Targhetta tipologica



1 Numero articolo | 2 Descrizione articolo | 3 Produttore | 4 Numero di serie | 5 Codice UDI | 6 Portata max. | 7 Rispettare le istruzioni per l'uso | 8 Dispositivo medico | 9 Data di produzione (anno-mese)

## Riutilizzo

Questo prodotto è idoneo per il riutilizzo. Tenere presente che anche tutta la documentazione tecnica necessaria per la sicurezza deve essere consegnata al nuovo utilizzatore.

Il prodotto deve essere controllato, pulito e riportato in perfette condizioni per il riutilizzo a cura del rivenditore.

Per il ricondizionamento tenere presenti le regole prescritte dal fabbricante, che possono essere messe a disposizione su richiesta.

Troverà gli accessori disponibili presso il Suo rivenditore o sotto l'indirizzo [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Garanzia

Per il prodotto fornito da noi la durata della garanzia è di 24 mesi dalla data d'acquisto. Qualora sia dimostrata la presenza di difetti di materiale o fabbricazione, le parti difettose vengono sostituite gratuitamente.

Le parti soggette a usura di norma non sono coperte durante il normale periodo di garanzia, a meno che l'articolo non richieda riparazioni o sostituzioni rese necessarie per chiara conseguenza diretta di un difetto di fabbricazione o di materiale.

Con riserva di errori e variazioni causate da migliorie tecniche e modifiche del design.

### ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

Sono parti soggette a usura (fra le altre):  
ruote, freni e impugnature

## Parti del prodotto



## Cristallo

- |                       |                     |                                   |
|-----------------------|---------------------|-----------------------------------|
| 1. Manopola           | 6. Cestino          | 11. Fermo per chiusura            |
| 2. Freno              | 7. Ruota anteriore  | 12. Leva per regolazione manopole |
| 3. Manopola di spinta | 8. Telaio           | 13. Cavo Bowden                   |
| 4. Vassoio            | 9. Ruota posteriore |                                   |
| 5. Sedile             | 10. Portabastone    |                                   |

## Destinazione d'uso

I deambulatori consentono all'utente di camminare in sicurezza e, in base alla loro struttura, di usarli anche come sistemi per alleviare la pressione. Il telaio con quattro rotelle è realizzato con strutture tubolari e dotato di quattro robuste rotelle di gomma. Questi deambulatori sono stati progettati per consentire all'utente di spostarsi da un luogo all'altro e di usarli con piedini fissi appoggiati sul pavimento o con le rotelle. I deambulatori sono dotati di sistema frenante che utilizza cavi Bowden attivati dalle maniglie di spinta. I deambulatori possono essere ripiegati per il trasporto e le maniglie sono ampiamente regolabili per adattarsi alla statura dell'utente.

## Indicazioni

### INDICAZIONI:

Aiuto per camminare in aree interne ed esterne, per compensare o migliorare le limitazioni alla deambulazione. La fornitura di aiuti per camminare agli assicurati deve avere l'intento di compensare o almeno migliorare nell'utilizzatore le limitazioni alla deambulazione (ampliamento del raggio d'azione o della mobilità). Le persone in cui le funzioni della mano o del braccio sono limitate, richiedono speciali conformazioni/eselezioni delle manopole o degli appoggi per la mano e/o il braccio. Per le persone con disturbi dell'equilibrio gli aiuti per camminare muniti di ruote non sono sempre indicati e la loro idoneità andrà accertata con una prova caso per caso. Deve essere eventualmente presente un accompagnatore. Il deambulatore deve essere impiegato solo per normali attività quotidiane.

### CONTROINDICAZIONI:

L'impiego del deambulatore non è indicato in caso di: disturbi della percezione, forti disturbi dell'equilibrio, impossibilità di sedersi.

## Materiale in dotazione

1 x	Deambulatore
1 x	Cestino
1 x	Vassoio
1 x	Portabastone
1 x	Istruzioni per l'uso

## Avvertenze di sicurezza

- Usare il deambulatore solo come aiuto per camminare!
- Utilizzare il deambulatore solo su un terreno piano e solido.
- Non utilizzare il deambulatore come sedile in veicoli quali bus o treno!
- È vietato appoggiarsi al deambulatore o trasportare sullo stesso persone o animali.

- Rispettare il peso massimo permesso dell'utilizzatore. Questi dati sono riportati sia nei dati tecnici delle presenti istruzioni che sulla targhetta tipologica.
- Utilizzare il vassoio solo per piccoli oggetti leggeri, non taglienti né ad alta temperatura. Portata max.: 5,0 kg
- Utilizzare il cestino solo per il trasporto di oggetti senza sovraccaricarlo! Portata max.: 5,0 kg
- L'uso su scale mobili e simili è espressamente vietato!
- Le manopole di spinta devono essere sempre regolate parallele al senso di marcia – pericolo di ribaltamento!
- Non appendere borse alle manopole di spinta – pericolo di ribaltamento!
- Utilizzare i freni d'esercizio su percorsi in forte pendenza (tirare la leva del freno verso l'alto).
- Appoggiandosi eccessivamente sulle manopole di spinta, il deambulatore può ribaltarsi indietro.
- Quando si apre o si chiude il deambulatore attenzione che non vi restino schiacciati parti del corpo o indumenti.
- Tenere il deambulatore al riparo dalla luce solare diretta. Le parti del prodotto potrebbero surriscaldarsi e causare lesioni quando vengono toccate.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il deambulatore sia integro e tutte le parti regolabili siano correttamente fissate. Verificare il funzionamento dei freni!
- Prima di utilizzare il deambulatore, verificare che il dispositivo contro l'apertura sia correttamente bloccato.
- Controllare regolarmente le viti della deambulatore e riprenderne eventualmente il serraggio!
- L'effetto dei freni può essere compromesso dall'usura degli pneumatici. Quindi controllare regolarmente freni e pneumatici.
- NON trasportare il deambulatore afferrandolo per il sedile, per parti rimovibili o per i cavi dei freni.
- Ogni grave incidente relativo al prodotto deve essere denunciato al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro in cui hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

## Apertura



Collocare il deambulatore sulle ruote. Per aprire il telaio, tirare uno dei tubi di una delle ruote posteriori **(1)**.

Spingere la traversa direttamente verso il basso **(2)** fino allo scatto in posizione.

Ruotare il fermo mobile **(3)** fino all'arresto **(3)**, in modo

che si trovi perpendicolare alla traversa **(fig. 1)**.

## Montaggio accessori



Appendere il cestello ai gancetti davanti sotto il sedile e inserire il vassoio dall'alto con i piedini nei piccoli fori nel piano del sedile (**fig. 2**).

## Regolazione dell'altezza delle manopole

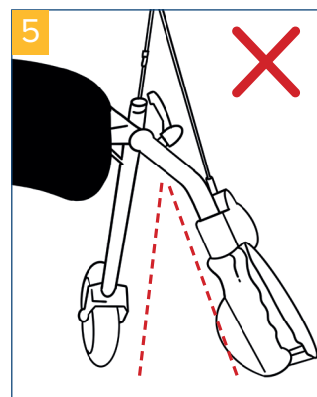
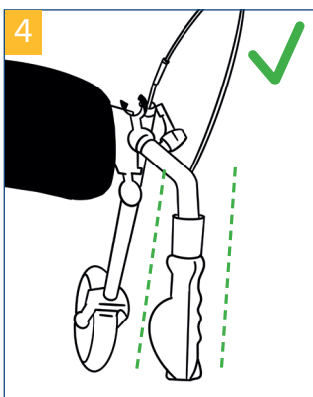
Infilare le manopole di spinta nel tubo del telaio almeno fino al segno "MAX" (**fig. 3**). Ruotare la leva di regolazione in senso orario fino a raggiungere e fissare le manopole all'altezza desiderata.



Regolare entrambe le manopole alla stessa altezza.

Le manopole di spinta devono essere regolate parallele al senso di marcia!

**La massima angolazione permessa tra la mezzeria della manopola e il senso di marcia è di 0°**



La leva di bloccaggio stessa può essere portata in posizione tirandola e ruotandola contemporaneamente. Per variare la regolazione dell'altezza delle manopole di spinta, ruotare in senso antiorario la leva di bloccaggio per sbloccare il fissaggio. Quindi fissare la manopola all'altezza desiderata con la procedura descritta sopra.

## Regolazione freni

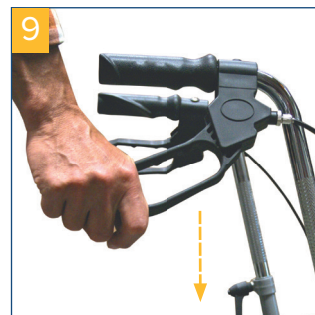


Se l'azione dei freni non è corretta o è troppo brusca, è possibile regolare il freno sull'effetto desiderato mediante la vite di regolazione sulla scatola del freno (**fig. 6**) o sulla vite di regolazione sul cavo Bowden in basso (**fig. 7**).

Il freno è regolato correttamente quando sia la leva che i cavi del freno sono senza gioco e le ruote possono girare senza rumori di sfregamento quando i freni vengono disinseriti.

## Frenatura | Parcheggio

Per frenare mentre si cammina con il deambulatore, tirare verso l'alto le manopole dei freni con tutte e due le mani (**fig. 8**). Frenare sempre lentamente e uniformemente con tutte e due le mani.



Per arrestare o parcheggiare il deambulatore premere le due manopole del freno verso il basso fino a percepire uno scatto (**fig. 9**)! Per sbloccare i freni, tirare di nuovo verso l'alto le due manopole fino a sbloccarle (manopole del freno in posizione centrale).

L'effetto dei freni può essere compromesso dall'usura degli pneumatici. Per questo occorre controllare regolarmente la frenata.

## Sedersi

Posizionare il deambulatore su un terreno piano e solido. Quindi bloccare i freni. Il deambulatore deve essere stabile e non deve scivolare. Sedere col busto dritto, senza appoggiarsi all'indietro (**fig. 10**)!

È permesso stare seduti solo come da figura, in senso contrario a quello di marcia (**fig. 11**)!



## Ripiegare | Trasportare | Riporre

Per chiudere il deambulatore, aprire il fermo (**fig. 12**) e tirare verso l'alto il sedile e il deambulatore! Inclinare il deambulatore all'indietro verso il basso in senso inverso, il telaio si ripiegherà (**fig. 13+14**). Ora è possibile trasportare il deambulatore tirandoselo dietro oppure riporlo.

**Rimuovere eventualmente gli accessori!**



## Pulizia | Manutenzione

- Pulire regolarmente a mano con un panno umido!
- Non impiegare detergenti aggressivi!
- Non utilizzare per la pulizia prodotti abrasivi!
- Non utilizzare detergenti ad alto tenore di cloro e aceto!
- Per la disinfezione si può impiegare uno spray disinfettante, quale ad es. Descosept AF o Bacillo AF
- Controllare regolarmente le viti e riprenderne eventualmente il serraggio!
- Il prodotto non deve essere sottoposto a lungo a temperature superiori a 60° C (ad es. nella sauna, ecc.)!
- In caso di difetti, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto!
- Controllare regolarmente lo stato degli pneumatici. Questi pneumatici sono del tipo "fail-safe", ossia non occorre controllarne la pressione, né gonfiarli. Tuttavia controllare sempre che gli pneumatici non presentino screpolature o altri danni.

## Dati tecnici

Prodotto	CRISTALLO
Numero articolo	722100000
N° HMV	10.50.04.1114
Lunghezza ingombro	67 cm
Larghezza ingombro	61 cm
Altezza ingombro	100 cm
Altezza manopole	79 - 100 cm
Larghezza tra manopole	43 cm
Larghezza sedile	38 cm
Profondità sedile	16 cm
Altezza sedile	61 cm
Larghezza fra le ruote posteriori	41 cm
Ingombro chiuso	26 x 61 x 86 cm
Peso con accessori	9,8 kg
Portata max.	130 kg
Materiale telaio	Tube d'acciaio, verniciato

## Kazalo

Predgovor .....	33
Izjava o skladnosti .....	33
Življenjska doba .....	33
Odstranjevanje med odpadke .....	33
Identifikacijska tablica .....	33
Ponovna uporaba .....	33
Garancija .....	33
Deli izdelka .....	34
Predvidena uporaba .....	35
Indikacije .....	35
Materiale in dotazione .....	35
Varnostna navodila.....	35
Razklapljanje .....	35
Sestavljanje dodatne opreme .....	36
Nastavitev višine ročajev za potiskanje .....	36
Nastavljanje zavor .....	36
Zaviranje   Parkiranje .....	36
Sedenje.....	37
Zlaganje   Transportiranje   Nakladanje.....	37
Čiščenje   Vzdrževanje .....	37
Tehnični podatki.....	37



## Predgovor

Hvala, ker ste izbrali izdelek podjetja Drive DeVilbiss. Dizajn, funkcionalnost in kakovost tega izdelka vas ne bodo razočarali.

Pred prvo uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo. Vsebujejo pomembne varnostne informacije in dragocene nasvete za pravilno uporabo in nego. Če imate vprašanja ali potrebujete dodatne informacije, se obrnite na svojega specializiranega prodajalca Drive DeVilbiss, ki je dobavil vaš izdelek.

Ta navodila za uporabo vsebujejo vse pomembne informacije za prilagoditve in delovanje. Najnovejša navodila za uporabo so na voljo kot PDF na spletu ali pa jih lahko zahtevate od službe za stranke.

Možno je prikazati povečane formate za slabovidne osebe. Slepe bolnike mora poučiti njihov spremljevalec. Popravila in nekatere prilagoditve zahtevajo posebno tehnično usposabljanje, zato jih mora opraviti prodajalec medicinskega materiala.

## Izjava o skladnosti

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG izjavlja, da je opisani izdelek v skladu z uredbo o medicinskih pripomočkih (EU) 2017/745.

## Življenjska doba

Naše podjetje predvideva petletno življenjsko dobo tega izdelka, če se izdelek uporablja v skladu z namenom in se upoštevajo vse zahteve glede vzdrževanja in servisiranja.

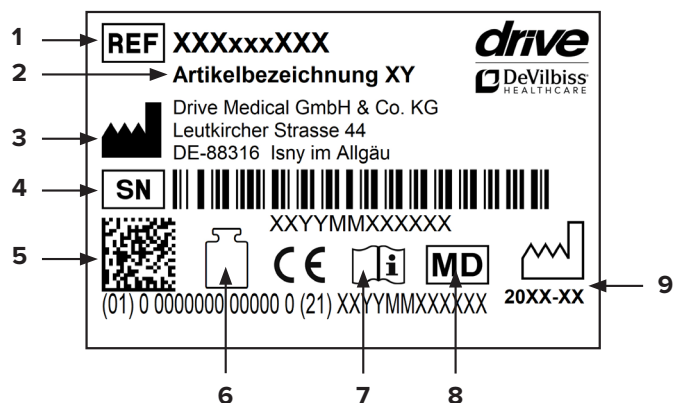
Ta življenjska doba se lahko znatno podaljša, če z izdelkom skrbno ravnate, ga popravljate, vzdržujete in uporabljate ter ni tehničnih omejitev, ki bi temeljile na nadaljnjem razvoju znanosti in tehnologije.

Vendar pa se življenjska doba lahko tudi znatno skrajša zaradi ekstremne in nepravilne uporabe. Določitev življenjske dobe s strani našega podjetja ne pomeni nobenega dodatnega jamstva.

## Odstranjevanje med odpadke

Če izdelka ne potrebujete več, se obrnite na svojega specializiranega prodajalca ali izdelek odnesite na lokalni center za odlaganje odpadkov.

## Identifikacijska tablica



1 Številka artikla | 2 Ime artikla | 3 Proizvajalec | 4 Serijska številka | 5 Koda UDI | 6 Največja obremenitev | 7 Sledite navodilom za uporabo | 8 Medicinski pripomoček | 9 Datum izdelave (leto–mesec)

## Ponovna uporaba

Ta izdelek je mogoče ponovno uporabiti.

Upoštevajte, da je treba novemu uporabniku dati tudi vso tehnično dokumentacijo, potrebno za varno ravnanje.

Izdelek mora pregledati specializiran prodajalec, ga očistiti in obnoviti v optimalno stanje.

Med pripravo vedno upoštevajte navodila proizvajalca; ta so na voljo na zahtevo.

Dodatna oprema je na voljo pri vašem specializiranem prodajalcu ali na [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Garancija

Garancijska doba za izdelek, ki ga dobavljamo, je 24 mesecev od datuma nakupa.

Okvarjeni deli bodo brezplačno zamenjani, če je mogoče dokazati, da je prišlo do napake v materialih ali izdelavi. Deli, ki so izpostavljeni obrabi, na splošno niso zajeti v običajni garancijski dobi, razen če deli zahtevajo popravila ali zamenjavo, ki so nujni kot očitna neposredna posledica napake v izdelavi ali materialu.

Pridržujemo si pravico do napak in sprememb na podlagi tehničnih izboljšav in sprememb v zasnovi.

### IZKLJUČITEV GARANCIJE

Med obrabljive dele sodijo (med drugim): kolesa, zavore in ročaji



Cristallo

- |                  |                    |                                       |
|------------------|--------------------|---------------------------------------|
| 1. Ročaj         | 6. Košara          | 11. Zložljivo varovalo                |
| 2. Zavora        | 7. Sprednje kolo   | 12. Zaklepna ročica za potisne ročaje |
| 3. Potisni ročaj | 8. Okvir           | 13. Bowdenov kabel                    |
| 4. Pladenj       | 9. Zadnje kolo     |                                       |
| 5. Sedež         | 10. Nosilec palice |                                       |

## Predvidena uporaba

Hojice se uporabljajo za varno hojo in se lahko, odvisno od izvedbe, uporabljajo tudi za razbremenitev pritiska. Štirikolesni rolatorji so izdelki izdelani iz cevastih okvirjev, ki imajo štiri kolesa iz trdne gume. Te hojice so zasnovane tako, da se uporabnik vedno premika med kontaktnimi točkami ali kolesi. Hojice imajo zavorne sisteme, ki delujejo s pomočjo bovdenovih kablov, ki jih upravljate z ročaji. Te hojice je mogoče zložiti za transport, ročaji pa so nastavljivi po višini, da ustrezajo različnim višinam.

## Indikacije

### INDIKACIJA:

Pripomoček za hojo za zunanjo in notranjo uporabo za nadomestitev ali izboljšanje omejenih sposobnosti hoje. Uporabnikom je treba zagotoviti pripomočke za hojo z namenom, da nadomestijo ali vsaj izboljšajo uporabnikovo omejeno sposobnost hoje (širjenje radija aktivnosti ali mobilnosti). Osebe z omejenimi funkcijami dlani/roke zahtevajo posebne nastavitve/zasnove ročajev ali naslonov za dlani/naslonov za roke. Rolatorji morda niso primerni za osebe z motnjami ravnotežja; v posameznih primerih je treba to preizkusiti. Po potrebi mora biti prisoten spremljevalec. Rolator je namenjen uporabi samo za običajne, vsakodnevne dejavnosti.

### KONTRAINDIKACIJE:

Rolator ni primeren za uporabo v primeru: motenj zaznavanja, hude izgube ravnotežja, nezmožnosti sedenja.

## Materiale in dotazione

1 x	rolator
1 x	Košara
1 x	Pladenj
1 x	Nosilec palice
1 x	navodila za uporabo

## Varnostna navodila

- Rolator uporabljajte samo kot pripomoček za hojo!
- Rolator uporabljajte samo na ravni in trdni površini.
- Rolatorja ni dovoljeno uporabljati kot sedež v vozilih, kot so avtobus ali vlak!
- Prepovedano je stati na rolatorju ali na njem prevažati osebo ali žival.
- Upoštevajte največjo dovoljeno težo uporabnika. Te informacije lahko najdete v tehničnih podatkih v teh navodilih za uporabo, pa tudi na identifikacijski tablici.
- Pladenj uporabljajte le za majhne, lahke predmete, ki niso ostri ali vroči. Najv. obremenitev: 5,0 kg
- Košaro uporabljajte samo za prevoz predmetov in je ne

preobremenjujte! Najv. obremenitev: 5,0 kg

- Uporaba na tekočih stopnicah in podobnem je izrecno prepovedana!
- Ročaji za potiskanje morajo biti vedno nastavljeni vzporedno s smerjo gibanja - nevarnost prevračanja!
- Na ročaj ne obešajte vrečk - nevarnost prevračanja!
- Na strmih površinah uporabite servisno zavoro (zavorno ročico povlecite navzgor).
- Pretirano naslanjanje na ročaje lahko povzroči, da se rolator prevrne nazaj.
- Pri zlaganju/razklapljanju rolatorja se lahko oblačila in dele telesa priščipnejo.
- Rolator zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Deli izdelka se lahko segrejejo in povzročijo poškodbe kože, če se jih dotaknete.
- Pred vsako uporabo se prepričajte, da je rolator nepoškodovan in da so vsi nastavljivi deli ustrezno pritrjeni. Preverite, ali zavore pravilno delujejo!
- Pred uporabo rolatorja se prepričajte, da je zložljiva zaščita pravilno zaklenjena.
- Redno preverjajte vijake na rolatorju in jih po potrebi privijte.
- Učinek zaviranja se lahko poslabša zaradi obrabe pnevmatik. • Zato redno preverjajte zavorni učinek in pnevmatike.
- Rolatorja NE smete nositi tako, da ga držite za sedež, odstranljive dele ali zavorne kable.
- Vsak resen incident, ki se pojavi v zvezi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri je uporabnik in/ali bolnik.

## Razklapljanje

Rolator postavite na kolesa. Okvir šasije lahko razgrnete tako, da povlečete eno od cevi zadnjega kolesa **(1)**.

Potisnite križni opornik naravnost navzdol **(2)**, dokler se enostavno ne zaskoči.

Zasukajte premično zložljivo varovalo **(3)**, kolikor gre **(3)**, tako da bo navpično na križnem oporniku **(slika 1)**.



## Sestavljanje dodatne opreme



Košaro obesite na majhne kljuke spredaj pod sedežem in pladenj položite navzdol z majhnimi nogicami v majhne luknje v delu sedeža (**slika 2**).

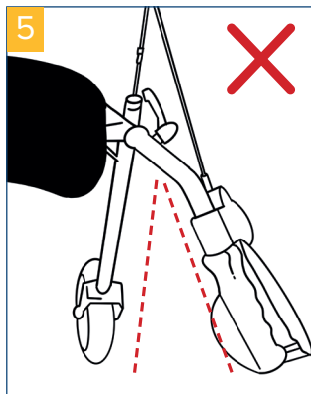
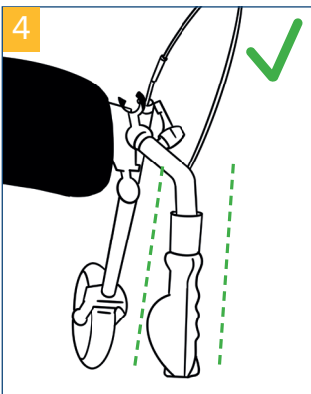
## Nastavitev višine ročajev za potiskanje

Vstavite potisne ročaje vsaj do oznake »MAX« v cevi okvirja (**slika 3**). Pritrdite jih na zeleno višino z obračanjem zaklepne ročice v smeri urinega kazalca. Oba ročaja nastavite na enako višino.



Potisni ročaji morajo biti nastavljeni vzporedno s smerjo gibanja!

Največji dovoljeni kot med vzdolžno središčnico ročaja in smerjo gibanja je 0°.



Položaj same zaklepne ročice je mogoče prilagoditi s sočasnimi potegom in vrtenjem. Če želite spremeniti nastavitev višine potisnih ročajev, zavrtite zaklepno ročico v nasprotni smeri urinega kazalca, da sprostite pritrditev. Nato zaklenite ročaj na zeleno višino, kot je opisano zgoraj.

## Nastavljanje zavor



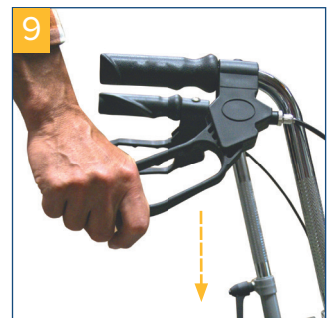
Če je zaviranje slabo ali premočno, lahko zavoro prilagodite bodisi na ohišju zavor zgoraj (**slika 6**) ali z uporabo nastavitvenega vijaka na bovdnovem kablu spodaj (**slika 7**), da dosežete zeleni zavorni učinek.

Zavora je pravilno nastavljena, ko zavorna ročica in zavorne žice nimajo zračnosti, kolesa pa se lahko vrtijo brez škripanja, ko sprostite zavoro.

## Zaviranje | Parkiranje

Za zaviranje pri hoji z rolatorjem povlecite oba zavorna ročaja z rokami navzgor (**slika 8**).

Vedno zavirajte počasi z enakomernim pritiskom z obeh rokama.



Za zaviranje/parkiranje rolatorja pritisnite oba zavorna ročaja navzdol, da se slišno zaskočita (**slika 9**)!

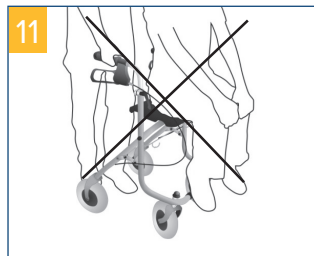
Za sprostitev zavor še enkrat potegnite oba zavorna ročaja navzgor, dokler se ne sprostita (zavorna ročaja sta v srednjem položaju).

Učinek zaviranja se lahko poslabša zaradi obrabe pnevmatik. Zato redno preverjajte zavorni učinek.

## Sedenje

Rolator postavite na ravno in trdno površino. Nato pritisnite zavore. Rolator mora biti stabilen in ne sme zdrsniti. Sedite samo pokonci; ne nagibajte se nazaj **(slika 10)**!

Sedeči položaj je dovoljen le, kot je prikazano, in proti smeri gibanja **(slika 11)**!



**NI DOVOLJENO!**

## Zlaganje | Transportiranje | Nakladanje

Za zlaganje rolatorja odprite zložljivo varovalo **(slika 12)**, povlecite sedež in rolator navzgor! Rolator nagnite nazaj in navzdol v nasprotni smeri gibanja in okvir se bo nato zložil **(sliki 13+14)**. Rolator je zdaj mogoče transportirati tako, da ga vlečete ob sebi ali ga naložite.

**Po potrebi odstranite dodatno opremo!**



## Čiščenje | Vzdrževanje

- Redno čistite z vlažno krpo!
- Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev!
- Ne uporabljajte abrazivnih čistil!
- Ne uporabljajte čistil z visokimi odmerki klora in čistil na osnovi kisa!
- Za razkuževanje lahko uporabite razkužilo v pršilu, na primer Descosept AF ali Bacillo AF.
- Redno preverjajte vijake in jih po potrebi privijte.
- Izdelka ne smete dolgo časa izpostavljati temperaturam nad 60 °C (na primer uporaba v savni itd.)!
- V primeru okvar se obrnite na svojega specializiranega prodajalca, pri katerem ste kupili ta izdelek!
- Redno preverjajte stanje pnevmatik. So »varne«, kar pomeni, da vam ni treba preverjati zračnega tlaka ali jih polniti z zrakom. Vedno pa preverite, ali so pnevmatike raztrgane ali drugače poškodovane.

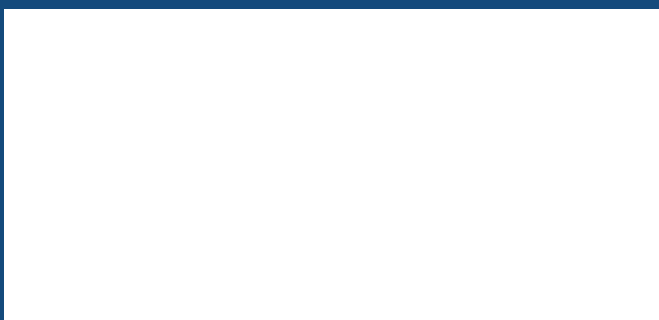
## Tehnični podatki

Izdelek	CRISTALLO
Številka izdelka	722100000
Št. HMV (register medicinskih pripomočkov)	10.50.04.1114
Skupna dolžina	67 cm
Skupna širina	61 cm
Skupna višina	100 cm
Višina ročaja	79 - 100 cm
Širina med ročaji	43 cm
Širina sedeža	38 cm
Globina sedeža	16 cm
Višina sedeža	61 cm
Širina med zadnjimi kolesi	41 cm
Mere v zloženem stanju	26 x 61 x 86 cm
Teža z dodatki	9,8 kg
Najv. obremenitev	130 kg
Material okvirja	Jeklena cev, prevlečena





Ihr Fachhändler:



Irrtum und Änderungen vorbehalten  
Stand: 25.07.2024  
Version: MDR-1.2

Drive Medical GmbH & Co. KG  
Leutkircher Straße 44 • 88316 Isny/Allgäu • Germany  
T +49 7562 9724 0  
[www.drivemedical.de](http://www.drivemedical.de) • [info@drivemedical.de](mailto:info@drivemedical.de)